

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

(adresa nadležne jedinice)

17-02-2026

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

NO. BROJ:

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Varaždinu

Poslovni broj spisa: St-13/2026

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: NORITEC Holzindustrie GmbH

OIB: 59164657983

Adresa / sjedište: Feistritz 1, A-9751 Sachsenburg, Austrija

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: T.C. POŽGAJ d.o.o.

OIB: 38134916213

Adresa / sjedište: Dravska ulica 24, Veliki Bukovec

I. PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi): Strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze, posl. br. W 02/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10. svibnja 2024. godine, a u vezi nepodmirenih tražbina iz Ugovora o kupnji br. 546579 od 17. ožujka 2023. godine, Ugovora o kupnji br. 554005 od 16. svibnja 2023. godine te Ugovora o kupnji br. 537911 od 16. prosinca 2022. godine (uz pripadajuće račune, izdane temeljem navedenih Ugovora o kupnji, i to račun 15220118 od dana 28. veljače 2023. godine, račun br. 15220786 od dana 15. ožujka 2023. godine, račun br. 15221084 od dana 22. ožujka 2023. godine, račun br. 15223208 od dana 10. svibnja 2023. godine te račun br. 15224594 od dana 7. lipnja 2023. godine)

Iznos dospjele tražbine

EUR 63.636,71

Glavnica

EUR 50.260,71

Troškovi postupka

EUR 6.039,24

Dospjela nenaplaćena zatezna kamata do 18.4.2024.

EUR 7.336,76

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga): Izvadak iz poslovnih knjiga za dužnika T.C. POŽGAJ d.o.o.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom **DA** / NE za iznos EUR 63.636,71

Naziv ovršne isprave: strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze, posl. br. W 02/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10. svibnja 2024. godine.

Mjesto i datum

ZAGREB, 13.2.2026.

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK
BRANIMIR IVEKOVIĆ
Strossmayerov trg 8
ZAGREB

p.p. Branimir Iveković, odvjetnik

SPEZIALVOLLMACHT

Wir,

NORITEC Holzindustrie GmbH
Feistritz 1
A-9751 Sachsenburg
Österreich
OIB: 59164657983

bevollmächtigen hiermit

Rechtsanwalt Branimir Iveković
Strossmayerov trg 8
HR-10000 Zagreb, Kroatien
kroatische OIB Nr.: 47430273019

uns in allen Verfahren gegenüber

T.C. POŽGAJ d.o.o.
Dravska ulica 24
Veliki Bukovec
OIB: 38134916213

zu vertreten.

Wir bevollmächtigen Rechtsanwalt Branimir Iveković aus Zagreb, Strossmayerov trg 8, um uns in allen Rechtsfragen vor kroatischen Gerichten, Verwaltungsbehörden, Schiedsgerichten und/oder vor anderen Körpern zu vertreten und zum Schutz unserer Rechte und gesetzlich grundlegender Interessen alle rechtlichen Schritte unternehmen, insbesondere Klagen, Beschwerden und/oder andere regelmäßige und/oder außergewöhnliche rechtliche Mittel oder Einsprüche zu erheben.

Der Bevollmächtigte ist ermächtigt im Rahmen dieser Vollmacht Subvollmachten zu erteilen.

Diese Vollmacht wird zweisprachig (deutsch/kroatisch) errichtet; die kroatische Version ist maßgebend.

SPECIJALNA PUNOMOĆ

Mi,

NORITEC Holzindustrie GmbH
Feistritz 1
A-9751 Sachsenburg
Austrija
OIB: 59164657983

ovime opunomoćujemo

odvjetnika Branimira Ivekovića
Strossmayerov trg 8
HR-10000 Zagreb, Hrvatska
OIB: 47430273019

da nas zastupa u svim postupcima naspram

T.C. POŽGAJ d.o.o.
Dravska ulica 24
Veliki Bukovec
OIB: 38134916213

Opunomoćujemo odvjetnika Branimira Ivekovića iz Zagreba, Strossmayerov trg 8, da nas zastupa u svim pravnim poslovima pred hrvatskim sudovima, upravnim tijelima, izabranim sudovima i/ili pred drugim tijelima te da radi zaštite naših prava i na zakonu temeljenih interesa poduzima sve pravne radnje, a osobito da podnose tužbe, žalbe i/ili druge redovne i/ili izvanredne pravne lijekove, prigovore, prijedloge i/ili druga pismena.

Opunomoćenik je ovlašten u okviru ove punomoći izdavati potpunomoći.

Ova punomoć je sastavljena dvojezično – njemačko/hrvatski; hrvatska verzija je mjerodavna.

Sachsenburg, am / dana 16/12/2025

NORITEC
Holzindustrie GmbH
Feistritz 1 | 9751 Sachsenburg
Austria | hasslacher.com
T +43 4769 22 49-0

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe

NORITEC Holzindustrie GmbH

HASSLACHER
NORICA TIMBER
Join wood to wonders.



10. MAI 2024

W

02 / 24

8

Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebernig und Ing. Franz Möhlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Dr. Erich Schwarzenbacher in der Rechtssache der **klagenden Partei** NORITEC Holzindustrie GmbH, Felstritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG**, Reissnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei** T.C. POZGAJ d.o.o; Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 50.260,71 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 50.260,71 (Euro fünfzigtausendzweihundertsechzig 71/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.377,42 seit 29.04.2023 und aus EUR 10.194,07 seit 14.05.2023 und aus EUR 10.137,26 seit 21.05.2023 und aus EUR 10.833,80 seit 09.07.2023 und aus EUR 8.718,16 seit 06.08.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 6.039,24 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 1.006,54 USt) zu Handen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 546579 vom 17.03.2023 und mit Schlussbrief Nr. 554005 vom 16.05.2023 und mit Schlussbrief Nr. 537911 vom 16.12.2022, Rechnung Nr. 15220118 vom 28.02.2023 und Rechnung Nr. 15220788 vom 15.03.2023 und Rechnung Nr. 15221084 vom 22.03.2023 und Rechnung Nr. 15223208 vom 10.05.2023 sowie Rechnung Nr. 15224594 vom 07.06.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tagen ab Fakturadatum ohne jeden Abzug erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfsweise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemängelung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Rechtsmittelbelehrung siehe Beiblatt.

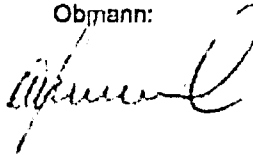
Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hierdurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBÖRSE
Wien, am 18. April 2024

Obmann:



Sekretär:



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 43/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



Arbitražni sud Bečke robne burze

Ova nagodba je pravomoćna i ovršna.

Beč, 10. svibnja 2024.

Arbitražni sud Bečke robne burze

W 02/24

8

Arbitražni pravorijek

Arbitražni sud Bečke robne burze, koji se sastoji od predsjednika Andreasa Gunackera te arbitara mag. Christiana Reberniga i ing. Franza Mühlbauera, uz sudjelovanje tajnika dr. Ericha Schwarzenbachera, u pravnoj stvari tužitelja NORITEC Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Austrija, zastupanog po odvjetničkom društvu Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reissnerstraße 12, 1030 Beč, Austrija, protiv tuženika T.C. POZGAJ d.o.o., Dravska ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, radi iznosa od 50.260,71 eura, vidi daljnji tekst, nakon javne usmene rasprave održane dana 18. travnja 2024., na kojoj se tuženik nije pojavio, donio je sljedeću odluku:

Tuženik je, kod izvršenja pravorijeka, dužna tužitelju platiti iznos od 50.260,71 eura (pedeset tisuća dvjesto šezdeset eura i 71/100), s 10% kamate na iznos od 10.377,42 eura od 29.04.2023., na iznos od 10.194,07 od 14.05.2023., te na iznos od 10.137,26 od 21.05.2023., kao i na iznos od 10.833,80 eura od 09.07.2023. i na iznos od 8.718,16 od 06.08.2023. kao i parnične troškove utvrđene u iznosu od 6.039,24 eura (od toga 1.006,54 eura PDV-a), koji se imaju platiti zastupniku tužitelja, Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, u roku od 14 dana.

Obrazloženje odluke

Tužitelj je postavio tužbeni zahtjev, koji je vidljiv iz izreke pravorijeka, uz obrazloženje da je tuženiku prodao drvo, i to temeljem ugovora o kupnji br. 546579 od 17.03.2023. te ugovora o kupnji br. 554005 od 16.05.2023. kao i ugovora o kupnji od 537911 od 16.12.2022., računa br. 15220118 od 28.02.2023. i računa br. 15220786 od 15.03.2023. kao i računa br. 15221084 od 22.03.2023., kao i računa br. 15223208 od 10.05.2023. i 15224594 od 07.06.2023. Plaćanje je trebalo biti izvršeno najkasnije u roku od 60 dana od datuma fakture, bez ikakvih odbitaka. Nadalje, s tuženikom je dogovorena zatezna kamata u visini od 10% godišnje. Podredno se zahtjev za kamate temelji i na pravu na naknadu štete. Unatoč višekratnim opomenama, nikakvo plaćanje nije izvršeno. Također nije podnesen nikakav prigovor na isporučenu robu, pa se stoga mora poći od toga da su potraživanja dospjela na naplatu.

Na temelju ovog izlaganja, tužitelj je protiv tuženika, koji se nije pojavio na ročištu, podnio prijedlog za donošenje pravorijeka zbog ogluhe u arbitražnom postupku.

Na temelju priloženih gore navedenih ugovora o kupnji utvrđeno je da je za sporove protažile iz predmetnog posla ugovorena nadležnost Arbitražnog suda Bečke robne burze. Budući da su također ispunjeni i ostali preduvjeti iz članka XIV Zakona o parničnom postupku (EGZPO) te paragrafa 4. Pravilnika o arbitražnom sudu, nadležnost arbitražnog suda je utvrđena.

Uredno pozivanje tuženika na raspravu je dokazano.

Stoga je u pravnom sporu trebalo činjenčne navode tužitelja, koji nisu pobijeni priloženim dokazima, smatrati istinitima. Budući da se na temelju toga tužbeni zahtjev pokazuje opravdanim, bilo je potrebno usvojiti zahtjev prisutne stranke.

Odluka o parničnim troškovima temelji se na paragrafu 28. Pravilnika o arbitražnom sudu.

Arbitražni sud Bečke robne burze
Beč, 18. travnja 2024.

Predsjednik:

Napomena prevoditelja: potpisi nečitki

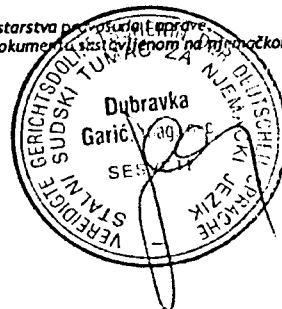
Tajnik:

Pečat: Arbitražni sud Bečke robne burze

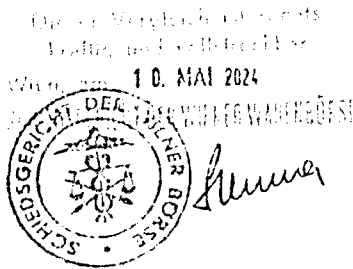
Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 43/2025

Ja, Dubravka Garic, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Schiedsgericht der Wiener Warenbörse



W

02 / 24

8

Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebernig und Ing. Franz Mühlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Dr. Erich Schwarzenbacher in der Rechtssache der **klagenden Partei** NORITEC Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch** Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reisnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei** T.C. POZGAJ d.o.o.; Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 50.260,71 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 50.260,71 (Euro fünfzigtausendzweihundertsechzig 71/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.377,42 seit 29.04.2023 und aus EUR 10.194,07 seit 14.05.2023 und aus EUR 10.137,26 seit 21.05.2023 und aus EUR 10.833,80 seit 09.07.2023 und aus EUR 8.718,16 seit 06.08.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 6.039,24 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 1.006,54 USt) zu Handen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 546579 vom 17.03.2023 und mit Schlussbrief Nr. 554005 vom 16.05.2023 und mit Schlussbrief Nr. 537911 vom 16.12.2022, Rechnung Nr. 15220118 vom 28.02.2023 und Rechnung Nr. 15220786 vom 15.03.2023 und Rechnung Nr. 15221084 vom 22.03.2023 und Rechnung Nr. 15223208 vom 10.05.2023 sowie Rechnung Nr. 15224594 vom 07.06.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tagen ab Fakturadatum ohne jeden Abzug erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfsweise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemänglung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Rechtsmittelbelehrung siehe Beiblatt.

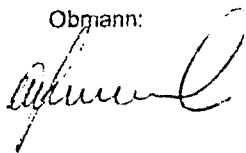
Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hiedurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

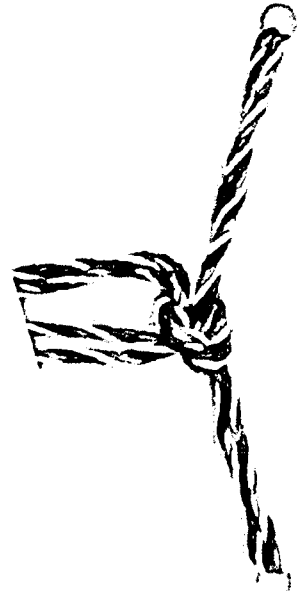
SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBÖRSE
Wien, am 18. April 2024

Obmann:



Sekretär:





HORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sechsenburg | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
HOLZ-INDUSTRIE

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec,
42230 Ludbreg
CROATIA



51416431

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter	BELU/Ludja Serbinek
Vertrieb	Kate Stojman
Besitz-Datum	16.12.2022
Besitz-Datum	Nachdruck: 16.12.2022 - Januar
Email	maria.kipjak@pozgaj.com
frei VAT-Nr.	HR38134916213

Auftrag-Nr.

Kunden-Nr.
2105688

Datum

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge		Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
001								
1	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	180,00	2,66
2	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	180,00	3,04
3	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	180,00	12.730,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	180,00	3,80
5	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	180,00	4,37
6	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	180,00	3,04
7	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	180,00	3,81
8	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	180,00	12.730,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	180,00	4,88
10	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	180,00	5,13

Bankverbindung und Firmenbuch

UnionBank Austria AG | IBAN AT82 1200 0611 0001 0000 | BIC UNICAT3333
UID ATU11969609 | FN 211964a



Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
637911

Kunden-Nr.
2106688

Datum
16.12.22

Seite
2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,600 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	190,00	12.540,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	190,00	5,32
15	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00	5,89
Menge:		200,289 cbm		Gesamtsumme Netto		: 38.049,21 EUR	
Gewicht ca:		61.706,3 kg		Mehrwertsteuer 0 %		: 0,00 EUR	
				Gesamtsumme Brutto		: 38.049,21 EUR	

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
Abbildung : Skizze d. Kunden
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
Liefertermin ca. : Januar
Verpackung : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 18h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Möbel:	7h - 18h	7h - 13h
Hemagor:	7h - 18h	7h - 13h
Prading:	7h - 18h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unser AGB“ - aktuellste Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen – werden nicht Vertragsbestandteil.
Skonto darf nur auf den skontofähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der österreichischen Holzhandelsauskunft.



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537811	2105688	16.12.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers.
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19 bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Liefereschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Prägenbuch

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU81049009 | FN 211964a



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-519
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Im Besitz der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537811	2105888	18.12.22	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verbriefungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unsere AGBs). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

VELIKI BUKOVEC, 18.12.2022

Datum 18.12.22
Auftrags-Nr. 537811

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | Austria

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 46/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod
ispod istog je navedeno: „51419451“

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Potvrda naloga
Referent: SELU/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.12.2022.
Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022. - siječanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga 537911 Broj kupca 2105688 Datum 16.12.22. Stranica 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina						
001							
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 kom.	67,000 cbm	190,0	12.730,00
4	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3117 kom.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
9	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,024 cbm	190,00	4,56

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUAT33XXX
UID ATUS1965609 / FN 2119665

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
Info: hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

10	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	190,00	5,13
11	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 kom.	66,000	190,00	12.540,00
14	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1.kom.	0,028 cbm	190,00	5,32
15	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	190,00	5,89
Kol.: Težina cca:	200,259 cbm 81.705,3 kg					Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	38.049,21 eura 0,00 eura 38.049,21 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica
Iskustvo: Viličar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg Feistritz 1 A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)
Rok isporuke, cca.: prosinac
Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:
Mjesto utovara: pon.-čet. pet.
Sachsenburg: 7h-16h 7h-12h (samo EU)
7h-14h (izvan EU) 7h-11h (kontejneri)
7h - 11h (kontejneri) 7h-11h
Stall/Mölltal: 7h-16h 7h-13h
Hermagor: 7h-16h 7h-13h
Preding: 7h-16h 7h-13h

Roba, koja se carini, mora bez iznimke, stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora.

Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

Sve sporove koji protječu iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 2119665

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
537911	2105688	16.12.22.	3

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
537911	2105688	16.12.22.	3

Uvjeti isporuke: Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune.

Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavamo pravo proslijeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12
Pečat tvrtke + potpis kupca
Napomena prevoditelja: potpis nečitak

Veliki Bukovec, 19.12.2022.
Datum, 16.12.22.
Broj naloga: 537911

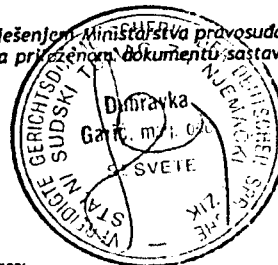
Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 46/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara prikazanim dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMER DER HASSLACHER GROUP
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA



61419451

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter
Vertreter
Bestell-Datum
Bestelltext
Email
Ihre VAT-Nr

SELU/Lucija Serbinok
Kazic Suljman
16.12.2022
Navedba: 16.12.2022- Jantar
maro.triplst@pozgaj.com
HR38134916213

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Auftrag-Nr.
57210

Kunden-Nr.
2105688

Datum

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge		Menge	PreisEUR	GesamtEUR
001								
1	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	190,00	4,56
10	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	190,00	5,13

Bankverbindung und Firmenbuch:

Unicredit Bank Austria AG | IBAN AT52 1200 0501 0751 0700 | BIC BKAUAT33XXX
UID ATU01965000 | 77 22 15066

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 537911 Kunden-Nr. 2105688 Datum 16.12.22 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00
12	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00
13	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	190,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	190,00
15	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00
Menge: 200,259 cbm						Gesamtsumme Netto	: 38.049,21 EUR
Gewicht ca: 81.705,3 kg						Mehrwertsteuer 0 %	: 0,00 EUR
						Gesamtsumme Brutto	: 38.049,21 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
Abladung : Stapler d. Kunden
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
Liefertermin ca. : Januar
Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :
Ladeort: Mo - Do: Fr:
Sachsenburg: 7h - 16h 7h - 12h (nur EU)
7h - 14h (nicht-EU) 7h - 11h (Container)
7h - 11h (Container) 7h - 11h
Stall/Mölltal: 7h - 16h 7h - 13h
Hermagor: 7h - 16h 7h - 13h
Preding: 7h - 16h 7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
UID ATUS1963609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537911	2105688	16.12.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19 bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965629 | FN 211956z



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537911	2105688	16.12.22	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

Veliki Bukovec, 16.12.2022

Datum 16.12.22
Auftrags-Nr. 537911

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
UID ATU51965609 | FN 211966s





NORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
MORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
 T.C. Pozga | drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
CROATIA



51427543

Lieferanschrift
 T.C. Pozga | drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter : SELVI Lucija Serbinek
 Vertreter : Kuzo Sutejman
 Bestell-Datum : 17.03.2023
 Bestell-Text : Narudba: 17.03.2023- isporuka April
 Email : mario.triplat@pozga.com
 Ihre VAT-Nr. : HR38134816213

Auftrag-Nr.
545578

Kunden-Nr.
2105888

Datum
17.03.23

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
001							
1	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	200,00
2	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	200,00
3	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	200,00
4	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	200,00
5	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	200,00
6	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	200,00
7	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
8	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	200,00
9	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	200,00
10	FL Hobelware LBASI 1T						

Bankverbindung und Firmenbank:

Lincoln Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0001 0000 0000 | BIC LINWHA33
 UID ATU3388808 | FN 211966k



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Die LIEFERANTEN sind der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
2105888

Datum
17.03.23

Seite
2

Pose	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	280,00
11	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
12	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	200,00
13	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2847 Stck.	68,000 cbm	200,00
14	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	200,00
15	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	200,00

Menge: 200,289 cbm
Gewicht ca: 81.705,3 kg

Gesamtsumme Netto : 40.051,80 EUR
Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto : 40.051,80 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
Abladung : Stapler d. Kunden
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
Liefertermin ca. : Japornka April
Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mb - Dp:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Möbital:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UNICREDIT Bank Austria AG | IBAN AT86 2200 0000 0000 0000 | BIC UNICAT3333
UID ATU22826000 | FN 212588b



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Seckenberg | Felsritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
2105588

Datum
17.03.23

Seite
3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG

IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19 bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Liefereschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
GAB AT0319999999 | FN 211984a



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

BEI UNTERSCHREIBUNG DER HASSLACHER GROUP
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
548579

Kunden-Nr.
2105888

Datum
17.03.23

Seite
4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unser AGBs*). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.

DRVO U GRADITELJSTVU

Veliki Bukovec, Dravska 24
SIB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

VELIKI BUKOVEC 20.3.2023

Datum 20.03.23

Auftrags-Nr. 548579

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bauverbleibung und Firmenbuch

Uničovská Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0001 0283 0200 | BIC UNICAT3330
LSD ATUS330000 | FN 212988a



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 44/2025

Datum: 12.11.2025

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod
ispod istog je navedeno: „51427540“

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Potvrda naloga
Referent: SELU/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba: 17.03.2023. - isporuka travanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica
546579 2105688 17.03.23. 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena /EUR	Ukupno/EUR
001	Debljina						
1	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	200,00	2,80
2	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	200,00	3,20
3	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 kom.	67,000 cbm	200,00	13.400,00
4	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	200,00	4,00
5	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	200,00	4,60
6	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	200,00	3,20
7	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	200,00	3,80
8	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3117 kom.	67,000 cbm	200,00	13.400,00
9	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni	125,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,024 cbm	200,00	4,80

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

	blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm						
10	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	200,00	5,40
11	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	200,00	3,80
12	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,022 cbm	200,00	4,40
13	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 kom.	66,000 cbm	200,00	13.200,00
14	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,028 cbm	200,00	5,60
15	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	200,00	6,20
Kol.: Težina cca:	200,269 cbm 81.705,3 kg					Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	40.051,80 eura 0,00 eura 40.051,80 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica
Isb@tovar: Viličar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)
Rok isporuke, cca.: Isporučka travanj
Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:

Mjesto utovara:	pon.-čet.	pet.
Sachsenburg:	7h-16h	7h-12h (samo EU)
	7h-14h (izvan EU)	7h-11h (kontejneri)
	7h - 11h (kontejneri)	7h-11h
Stall/Mölltal:	7h-16h	7h-13h
Hermagor:	7h-16h	7h-13h
Preding	7h-16h	7h-13h

Roba, koja se carini, mora bez iznimke, stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.
Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
546579	2105688	17.03.23.	3

Sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica
546579 2105688 17.03.23. 4

Uvjeti isporuke: Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune.

Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavamo pravo prosljeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12
Pečat tvrtke + potpis kupca
Napomena prevoditelja: potpis nečitak

Veliki Bukovec, 20.03.2023.
Datum, 20.03.23.
Broj naloga: 5466579

Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 44/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA



6142754D

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter : SELU/ Lucija Serbinek
Vertreter : Kazic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April
Email : mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134916213

Auftrag-Nr.
646579

Kunden-Nr.
2105688

Datum
17.03.23

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
001							
1	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	2,80
2	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	3,20
3	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	13.400,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	4,00
5	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	4,60
6	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	3,20
7	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	3,80
8	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	13.400,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	4,80
10	Fl. Hobelware LBASI 1T						

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
UID ATU51965609 | FN 211966



NORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 546579 Kunden-Nr. 2105688 Datum 17.03.23 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	200,00
11	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	200,00
12	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	200,00
13	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	200,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	200,00
15	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	200,00
Menge: 200,259 cbm							
Gewicht ca: 81.705,3 kg							
Gesamtsumme Netto							: 40.051,80 EUR
Mehrwertsteuer 0 %							: 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto							: 40.051,80 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
 Abladung : Stapler d. Kunden
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felstritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)
 Liefertermin ca. : Isporuka April
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Mölltal:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
 UID ATU51965609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
546579	2105688	17.03.23	3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19* bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 | FN 2119566



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
546579	2105688	17.03.23	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12

VELIKI BUKOVEC 20.3.2023
Datum 20.03.23
Auftrags-Nr. 546579

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
LEO ATU51965609 | FN 211966s





NORTEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

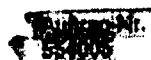


51434171

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter : BEL.U Lucija Serbinek
Vertreter : Kozio Sulejman
Bestell-Datum : 16.05.2023
Bestelltext : Narudzba: 16.05.2023- Isporuka MalJuni
Email : marlo.triplet@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134816213



Kunden-Nr.
2105688

Datum
16.05.23

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge		Menge	PreisEUR	GesamtEUR
001								
1	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	175,00	2,45
2	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	175,00	2,80
3	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	4615 Stck.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
4	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	175,00	3,50
5	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	175,00	4,03
6	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	175,00	2,80
7	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	175,00	3,33
8	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3876 Stck.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
9	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	175,00	4,20
10	FL Hobelware LBASI 1T							

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0801 0251 0000 | BIC UNICATWW33XXX
UID ATU63989409 | FN 21.5986a



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Wir sind Teil der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

		Auftrag-Nr. 554005	Kunden-Nr. 2105888	Datum 16.05.23	Seite 2			
Poz	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR	
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	175,00	4,73
11	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	175,00	3,33
12	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	175,00	3,85
13	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 Stck.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
14	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	175,00	4,90
15	FL Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	175,00	5,43
Menge:		280,288 cbm		Gesamtsumme Netto		:	43.795,19 EUR	
Gewicht ca:		102.104,9 kg		Mehrwertsteuer 0 %		:	0,00 EUR	
				Gesamtsumme Brutto		:	43.795,19 EUR	

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
Abladung : Stapler d. Kunden
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Preding - Wohlsdorfer Straße 1- A-8504 (EXW lt. Incoterms® 2020)
Liefertermin ca. : Isperukta Mai / Juni
Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stell/Möbel:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT85 1200 0581 0001 0000 | BIC UNICATWWXXX
UID ATU81948889 | FN 21 19646



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASLACHER Gruppe
A MEMBER of HASLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.
554005

Kunden-Nr.
2105888

Datum
16.05.23

Seite
3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0281 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19* bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASLACHER Gruppe zur Vertrags Erfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Die UNTERKÖRNER der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
554005	2106688	18.05.23	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

T.C. POŽGAJ d.o.o.

Dravska ulica 24
62231 Veliki Bukovec
OIB: 38134916213 3

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

VELIKI BUKOVEC, 16.5.2023.
Datum 18.05.23
Auftrags-Nr. 554005

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 45/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod
ispod istog je navedeno: „51434171“

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Potvrda naloga
Referent: SELU/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.05.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba: 15.05.2023. - isporuka svibanj/lipanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica
554005 2105688 16.05.23. 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
001	Debljina						
1	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	175,00	2,45
2	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	175,00	2,80
3	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	4615 kom.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
4	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	175,00	3,50
5	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	175,00	4,03
6	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	175,00	2,80
7	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	175,00	3,33
8	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3876 kom.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
9	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,024 cbm	175,00	4,20
10	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	175,00	4,73

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
Info: hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

	blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm						
11	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	175,00	3,33
12	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,022 cbm	175,00	3,85
13	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 kom.	83,333 cbm	175,00	14.583,28
14	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,028 cbm	175,00	4,90
15	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	175,00	5,43
Kol.: Težina cca:	250,258 cbm 102.104,9 kg					Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	43.795,19 eura 0,00 eura 43.795,19 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica
Isprava: Viličar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)
Rok isporuke, cca.: Isporučka travanj
Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:
Mjesto utovara: pon.-čet. pet.
Sachsenburg: 7h-16h 7h-12h (samo EU)
7h-14h (izvan EU) 7h-11h (kontejneri)
7h - 11h (kontejneri) 7h-11h
Stall/Mölltal: 7h-16h 7h-13h
Hermagor: 7h-16h 7h-13h
Preding: 7h-16h 7h-13h

Roba, koja se carini, mora bez iznimke, stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora.
Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.
Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
554005	2105688	16.05.23.	3

Sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
554005	2105688	16.05.23.	4

Uvjeti isporuke: Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune. Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavamo pravo proslijeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.
DRVO U GRADITELJSTVU
Veliki Bukovec, Dravska 24
OIB: 38134916213 12
Pečat tvrtke + potpis kupca
Napomena prevoditelja: potpis nečitak

Veliki Bukovec, 16.05.2023.
Datum, 16.05.23.
Broj naloga: 554005

Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 45/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA



51434171

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter	: SELU/ Lucija Serbinek
Vertreter	: Kacic Sulejman
Bestell-Datum	: 16.05.2023
Bestelltext	: Narudzba: 15.05.2023- Isporuka Mai/Juni
Email	: mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr.	: HR38134916213

Auftrag-Nr.
554008

Kunden-Nr.
2105688

Datum
16.05.23

Seite
1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	Gesamt/EUR
001							
1	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	175,00
2	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	175,00
3	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	4615 Stck.	83,333 cbm	175,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	175,00
5	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	175,00
6	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	175,00
7	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	175,00
8	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3876 Stck.	83,333 cbm	175,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	175,00
10	Fl. Hobelware LBASI 1T						

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
UID ATU51965609 | FN 2119661



NORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
 A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
 NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 554005 Kunden-Nr. 2105688 Datum 16.05.23 Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
		43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	175,00
11	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	175,00
12	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	175,00
13	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 Stck.	83,333 cbm	175,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	175,00
15	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	175,00

Menge: 250,258 cbm
 Gewicht ca: 102.104,9 kg

Gesamtsumme Netto : 43.795,19 EUR
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
 Gesamtsumme Brutto : 43.795,19 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung
 Abladung : Stapler d. Kunden
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Preding - Wohlsdorfer Straße 1- A-8504 (EXW lt. Incoterms® 2020)
 Liefertermin ca. : Isporuka Mai / Juni
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Mölltal:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX
 UID-ATU51965009 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
554005	2105688	16.05.23	3

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19" bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
554005	2105688	16.05.23	4

LIEFERBEDINGUNGEN: Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

VELIKI BUKOVEC, 16.5.2023
Datum 16.05.23
Auftrags-Nr. 554005

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

T.C. POŽGAJ d.o.o.

Dravska ulica 24

82231 Veliki Bukovec

OIB: 38134916213 3

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKALAT33XXX
UID ATU519ES609 | FN 211966s





IN LATER HISTORY OF MASSACHUSETTS
A MEMBER of MASSACHUSETTS group

From wood to wonders.

Bankverbindung und Finanzbuch: **Leitrade Bank Austria AG | BRAU AGZ 1280 0801 0234 0280 | BIC BRAUAT3333**
UID ATU33333333 | FN 211080b

NORITEC Holzindustrie GmbH
9753 Seesenburg | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
18220118	2105688	28.02.23	2

BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 USIG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch

Unicredit Bank Austria AG | IBAN AT12 1200 0501 0211 0300 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51903000 | FN 311964a



Ovaj se prijevod sastoji od:

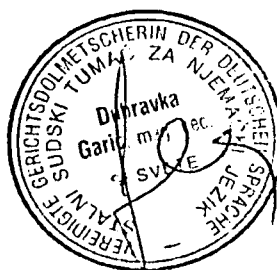
Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 47/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@sasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Ratka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: KRCE/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.12.2022
Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022. - siječanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 537911-001

Broj računa 15220118 Broj kupca 2105688 Datum 28.02.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 15202682 od 28.02.2023. - datum usluge						
Kamion 1: VZ92810 Kamion 2: VZ9281R						
Broj naloga: 537911 od 16.12.22., Narudžba: 16.12.2022. siječanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 kom.	4,946 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3024 kom.	54,618 cbm	
Kol.: Težina cca:	54,618 cbm 24.000,0 kg				190 Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	10.377,42 10.377,42 eura 0,00 eura 10.377,42 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do Iznos
29.04.23 10.377,42 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT92 1200 0501 0251 0200
BIC BKAUATWWXXX

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATUS 9965609 / FN 2119668

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Felstritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 47/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa, na njemačkom jeziku, br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATUS1965609 / FN 211966s

EMILIO J. MARTINEZ IS HASSELMACHER GUNMAN
A MEMBER OF HASSELMACHER GROUP

From wood to wonders.

Bankverbindung und Firmenbuch:

Unit: Credit Bank Australia AG | IBAN: AT21 2000 0001 0001 0000 | BIC: BANKAUST33XXX
 ID: AT519556031 | 17.11.2023

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

BEI LIEFERUNG AN DER HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15220118	2105688	28.02.23	2

BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT52 1200 0501 0251 0300 | BIC BKAUAT33XXX
UID AT151565609 | FN 211966s





HORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-235 | F +43 4769 2249-619
info@haslachner.com | haslachner.com

Ein Unternehmen der HASLACHER Group
A MEMBER OF HASLACHER group

ORICA TIMBER
From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozga] drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter
Vertreter
Bestell-Datum
Bestell-Text
Email:
Ihre VAT-Nr.
VOV - Nr.

POJUK Lucija Barbinak
Kecic Sulejman
: 16.12.2022
Narudzba: 16.12.2022- Januar
maria.biplat@pozga.com
: HR38134816213
: 637911-002

Rechnung-Nr.
15220786

Kunden-Nr.
2106688

Datum
15.03.23

Seite
1

Lieferanschrift
T.C. Pozga] - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
Rechnung zu Lieferschein 15203228 vom 15.03.23 = Leistungsdatum							
LKW 1 : V2646L LKW 2 : V2440R							
Auftrags-Nr. 837911 vom 16.12.22, Narudzba: 16.12.2022- Januar							
C01							
1	FL Hobelware LBA81						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	276 Stck.	4,857 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	276 Stck.	4,907 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	1023 Stck.	19,830 cbm	190,00	3.767,70
2	FL Hobelware LBA81						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	223 Stck.	4,785 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	1573 Stck.	33,623 cbm	190,00	6.428,37
Menge:	53,653 cbm						
Gewicht ca:	23.500,0 kg						
Gesamtsumme Netto						:	10.184,07 EUR
Mehrwertsteuer 0 %						:	0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto						:	10.184,07 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis 14.05.23 Betrag 10.184,07 EUR
Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

Unifakt Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0001 0001 0000 | BIC UNFA3300
UID ATU5196289 | PE 327006

MORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Group
A HASSLACHER ist ISO 9001:2015 zertifiziert

HASSLACHER
MORICA TIMBER
From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.
16220788

Kunden-Nr.
2106688

Datum
15.03.23

Seite
2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unsere AGBs* - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0261 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

*** Premium Partner promo-legno ***

Bankverbindung und Firmenbuch

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0261 0200 | BIC BKAUATWWXXX
LEI AT031960888 | PK 2119688



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 48/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: POJU/Lučija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.12.2022
Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022. - siječanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 537911-002

Broj računa 15220786 Broj kupca 2105688 Datum 15.3.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena / EUR	Ukupno / EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 15203369 od 15.03.23. = datum usluge						
Kamion 1: VZ6461L Kamion 2: VZ4401R						
Broj naloga: 537911 od 16.12.22. Narudžba: 16.12.2022. siječanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 kom.	4,948 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 kom.	4,948 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
				1098 kom.	19,830 cbm	190,00 3.767,70
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	223 kom.	4,795 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
				1573 kom.	33,823 cbm	190 6.426,37
Kol.:	53,653 cbm					10.194,07 eura
Težina	23.500,0 kg					0,00 eura
cca:						10.194,07 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
Do 14.05.23 10.194,07 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUAT33XXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51945609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Group
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg

CROATIA

Rechnung

Suchenarbeiter
 Vertreter
 Bestellt Datum
 Bestelltext:
 Email:
 Ihre VAT-Nr.
 VOV - Nr.

POJUG Lurja Serbinek
 Kozic Sulejman
 : 16.12.2022
 Narudzba: 16.12.2022- Januar
 mario.tripleh@pozgaj.com
 HR38134916213
 537911-002

Rechnung-Nr	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15220786	2105688	15.03.23	1

Lieferanschrift
 T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg

CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	Gesamt/EUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	----------	------------

Rechnung zu Lieferscheinen 15203269 vom 15.03.23 = Leistungsdatum
 LKW 1 : VZ645IL LKW 2 : VZ440IR

Auftrags-Nr. 537911 vom 16.12.22, Narudzba: 16.12.2022- Januar
 001

1 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
			1098 Stck.	19,830 cbm	190,00	3.767,70

2 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	223 Stck.	4,795 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
			1573 Stck.	33,823 cbm	190,00	6.426,37

Menge: 53,653 cbm
 Gewicht ca: 23.500,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10.194,07 EUR
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
 Gesamtsumme Brutto : 10.194,07 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
 Netto bis Betrag
 14.05.23 10.194,07 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

Unicredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0751 0700 BIC BKUATWXXX
 UID ATU51965699 | FN 241966a

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15220786	2105688	15.03.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

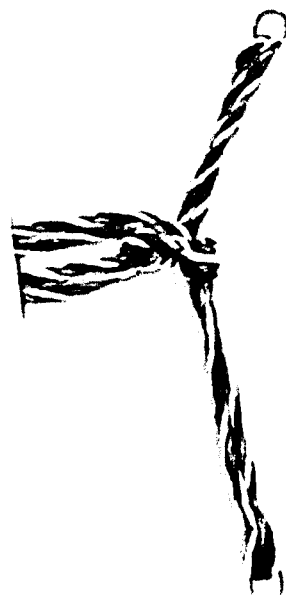
**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 | FN 211966s



17/1



HORITEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HANSEWOOD Gruppe
 A MEMBER OF HANSEWOOD GROUP

HANSEWOOD
EUROPEAN TIMBER

From wood to wonders.

Firma
 T.C. Pozga| drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : KRCE/ Lucija Serbinek
 Vertreter : Kacic Sulejman
 Bestell-Datum : 16.12.2022
 Bestell-Text : Narudba: 16.12.2022- Januar
 Email : marko.kipic@pozga.com
 Ihre VAT-Nr. : HR33134818213
 VOV - Nr. : 637811-003

Rechnung-Nr. 16221084 Kunden-Nr. 2105688 Datum 22.03.23 Seite 1

Lieferanschrift
 T.C. Pozga| - drvo u graditeljstvu d.o.o.
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Arbeitsbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
Rechnung zu Lieferschein 15203513 vom 22.03.23 = Leistungsdatum LKW 1 : VZ852JB LKW 2 : VZ452JA Auftrags-Nr. 537911 vom 16.12.22, Narudba: 16.12.2022- Januar 001							
1	Fl. Hobelware LBAS1						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,957 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 Stck.	3,233 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,957 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	162 Stck.	2,828 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	188 Stck.	3,395 cbm		
				1079 Stck.	19,468 cbm	190,00	3.702,72
2	Fl. Hobelware LBAS1						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
				1575 Stck.	33,886 cbm	190,00	8.434,54
Menge:	53,354 cbm						
Gewicht ca:	23.500,0 kg						
					Gesamtsumme Netto	:	10.137,26 EUR
					Mehrwertsteuer 0 %	:	0,00 EUR
					Gesamtsumme Brutto	:	10.137,26 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
 Netto bis Betrag
 21.05.23 10.137,26 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

LinCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0685 0051 0380 | BIC LINIAT3333
 UID A015796009 | FN 233946b

IM UNTERBIBELN der HEGGLADEN Gruppe
A. HEGGLADEN in HEGGLADEN 1988

From wood to wonders.

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15221084	2105688	22.03.23	2

***** Premium Partner promo-legno *****

UnCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 2000 0507 0251 0000 | BIC BAWAAT33
LED AT82100000 | FN 314064a



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 1

Listova: 2

Broj ovjere: 49/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: KRCE/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.12.2022.
Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022.- siječanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 537911-003

Broj računa 15221084 Broj kupca 2105688 Datum 22.03.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
Račun uz dostavnicu 15203513 od 22.03.2023. = datum usluge Kamion 1: VZ852JB Kamion 2: VZ452JA Broj naloga: 537911 od 16.12.22., Narudžba: 16.12.2022. siječanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 kom.	3,233 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	162 kom.	2,926 cbm	
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	188 kom.	3,395 cbm	
				1079 kom.	19,488 cbm	190,00 3.702,72
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
				1575 kom.	33,866 cbm	190,00 6.434,54
Kol.:	53,354 cbm				Ukupni iznos	10.137,26
Težina	23.500,0 kg				neto:	eura
cca:					PDV 0%	0,00 eura
					Ukupni iznos	10.137,26
					bruto:	eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do iznos
21.05.23 10.137,26 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj računa	Broj kupca	Datum	Stranica
15221084	2105688	22.03.23.	2

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT92 1200 0501 0251 0200
BIC BKAUATWWXXX

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 49/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave
br. UP/II-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sadržanom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HÄSSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HÄSSLACHER GROUP

HÄSSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : KRCE/ Lucija Serbinek
Vertreter : Kacic Sulejman
Bestell-Datum : 16.12.2022
Bestell-Text : Narudzba: 16.12.2022- Januar
Email : mario.inplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR33134916213
VQV - Nr. : 537011-003

Rechnung-Nr. 15221084 Kunden-Nr. 2105668 Datum 22.03.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	----------	-----------

Rechnung zu Lieferschein 15203513 vom 22.03.23 = Leistungsdatum

LKW 1 : VZ852JB LKW 2 : VZ452JA

Auftrags-Nr. 537911 vom 16.12.22, Narudzba: 16.12.2022- Januar

001

1 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 Stck.	3,233 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	162 Stck.	2,926 cbm		
43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	188 Stck.	3,395 cbm		
			1079 Stck.	19,468 cbm	190,00	3.702,72

2 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
			1575 Stck.	33,866 cbm	190,00	6.434,54

Menge: 53,354 cbm

Gewicht ca: 23.500,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10.137,26 EUR

Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR

Gesamtsumme Brutto : 10.137,26 EUR

Zahlungsbedingung

Netto bis

21.05.23

Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto

Beitrag

10.137,26 EUR

Lieferbedingung

: EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

LinCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 8200 0501 0251 0290 | BIC: LINCARTWXXX
UID ATU51965699 | FN 2119661

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15221084	2105688	22.03.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 iVm Art 7 USIG

*** Premium Partner promo-legno ***

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51953609 | FN 2119664





171



HORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Felsitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der H&M AG & H&M Gruppe
A MEMBER of H&M AG & H&M Gruppe

100% NATURAL
100% SUSTAINABLE

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozga drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Buchhalter : ROSA Lucija Gerblinek
Vertrieb : Kadic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestell-Nr. : 17.03.2023- Isporuka April
E-Mail : mario.triplat@pozga.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134918213
VOV - Nr. : 548579-001

Rechnung-Nr. 15223208 **Kunden-Nr.** 2105688 **Datum** 10.05.23 **Seite** 1

Lieferanschrift
T.C. Pozga - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
Rechnung zu Lieferschein 15223208 vom 10.05.23 = Leistungsdatum							
LKW 1 : VZ509M LKW 2 : VZ449L							
Auftrags-Nr. 548579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- Isporuka April							
001							
1	Fl. Hobelware LBA51						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		139 Stck.	2,957 cbm		
				1253 Stck.	27,157 cbm	200,00	5.431,40
2	Fl. Hobelware LBA51						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,385 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,385 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,385 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,385 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		60 Stck.	1,486 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,385 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		148 Stck.	3,691 cbm		
				1033 Stck.	27,012 cbm	200,00	5.402,40
Menge:		54,169 cbm			Gesamtsumme Netto : 10.833,80 EUR		
Gewicht ca:		22.500,0 kg			Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR		
					Gesamtsumme Brutto : 10.833,80 EUR		

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis : Betrag
09.07.23 : 10.833,80 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felsitz 1 - A-9751 (EXW lt Incoterms® 2020)

Kontverbindung und Firmenbuch

Unicredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC UNICAT33XXX
UID ATU21893609 | FN 311966a



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Fekiritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Die LAGERUNGS- und VERARBEITUNGSGRUPPE
A MEMBER OF HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15223208	2105688	10.05.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unseres AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers.
Gerichtstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWW
UID ATU1043828 | FN 211966b



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 50/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: ROSA/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 17.03.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba 17.03.2023. - isporuka travanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 546679-001

Broj računa 15223208 Broj kupca 2105688 Datum 10.05.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 15205544 od 10.05.2023. = datum usluge						
Kamion 1: VZ509Im Kamion 2: VZ449IL						
Broj naloga: 546579 od 17.03.23., Narudžba: 17.03.2023. - Isporuka travanj						
001						
1	FI. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	138 kom.	2,967 cbm	
				1263 kom.	27,157 cbm	200,00 5.431,40
2	FI. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	60 kom.	1,496 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	148 kom.	3,691 cbm	
				1083 kom.	27,012 cbm	200,00 5.402,40
Kol.:	54,169 cbm					
Težina	22.500,0 kg					
cca:						
					Ukupni iznos neto:	10.833,80 eura
					PDV 0%	0,00 eura
					Ukupni iznos bruto:	10.833,80 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do Iznos
09.07.23. 10.833,80 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 2119665

Bankovní račun / sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASLACHER Gruppe
a member of HASLACHER group

17.03.2023
17.03.2023

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter : ROSA Lucija Serbinek
Vertreter : Kazic Sulejman
Bestell-Datum : 17.03.2023
Bestelltext : Narudzba: 17.03.2023- Isporuks April
Email : mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAI-Nr. : HH35134916213
VOV - Nr. : 546579-001

Rechnung-Nr. 15223208 Kunden-Nr. 2105688 Datum 10.05.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg

CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	----------	-----------

Rechnung zu Lieferschein 15205544 vom 10.05.23 = Leistungsdatum

LKW 1 : VZ509IM LKW 2 : VZ449IL

Auftrags-Nr. 546579 vom 17.03.23, Narudzba: 17.03.2023- Isporuks April

001

1 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	138 Stck.	2,967 cbm		
			1263 Stck.	27,157 cbm	200,00	5.431,40

2 Fl. Hobelware LBASI

Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	60 Stck.	1,496 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	148 Stck.	3,691 cbm		
			1083 Stck.	27,012 cbm	200,00	5.402,40

Menge: 54,169 cbm
Gewicht ca: 22.500,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10.833,80 EUR
Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto : 10.833,80 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto

Netto bis 09.07.23 10.833,80 EUR

Lieferbedingung EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

Unitred Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BFAJAT33XXX
UID ATU51963409 | FN 213706a

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15223208	2105688	10.05.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 | FN 213986k





111



HORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Secksburg | Folstitz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-235 | F +43 4769 2249-619
info@harschbacher.com | harschbacher.com

Ein Unternehmen der HARSCHBACHER Gruppe
A MEMBER OF HARSCHBACHER GROUP

ORICA TIMBER

From wood to wonders.

Firma
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Rechnung

Buchhalter : KRCE/ Lucija Serbinek
Vertreter : Katarina Subeljman
Bestell-Datum : 16.05.2023
Bestell-Nr. : 15.05.2023- Isporuka Maj/Juni
Email : marjo.rp@tc.pozgaj.com
Ihre VAT-Nr. : HR38134916213
VOV - Nr. : 554005-001

Rechnung-Nr. 15224594 Kunden-Nr. 2105688 Datum 07.06.23 Seite 1

Lieferanschrift
T.C. Pozgaj d.o.o.
Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis EUR	Gesamt EUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	-----------	------------

Rechnung zu Lieferschein 15200738 vom 07.06.23 = Leistungsdatum
LKW 1 : ZG1840IP LKW 2 : ZGB466FZ

Auftrags-Nr. 554005 vom 16.05.23, Narudzba: 15.05.2023- Isporuka Maj/Juni
001

1	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m	167 Stck. 167 Stck.	3,016 cbm 3,016 cbm	175,00	527,00
2	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m	99 Stck. 225 Stck. 225 Stck. 69 Stck. 224 Stck. 225 Stck. 148 Stck. 1215 Stck.	2,129 cbm 4,838 cbm 4,838 cbm 1,484 cbm 4,816 cbm 4,838 cbm 3,182 cbm 25,125 cbm	175,00	4.571,88
3	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m	37 Stck. 175 Stck. 175 Stck. 169 Stck. 175 Stck. 88 Stck. 829 Stck.	0,923 cbm 4,365 cbm 4,365 cbm 4,215 cbm 4,365 cbm 2,444 cbm 20,677 cbm	175,00	3.618,48

Menge: 49,818 cbm
Gewicht ca: 22.000,0 kg

Gesamtsumme Netto : 8.718,16 EUR
Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
Gesamtsumme Brutto : 8.718,16 EUR

Bankverbindung und Firmenstempel

Unicredit Bank Austria AG | IBAN AT32 1200 0601 0001 0000 | BIC UNICAT3330
UID AT951663600 | FN 2119601

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15224594	2105888	07.06.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
06.06.23 8.718,16 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT82 1200 0501 0261 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers.
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbezeichnung

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT82 1200 0501 0261 0200 | BIC BKAUATWW
UND AT82 1200 0501 0261 0200



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 511025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Tvrtka
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Račun
Referent: KRCE/Lucija Serbinek
Zamjena: Kazic Sulejman
Datum narudžbe: 16.05.2023.
Tekst narudžbe: Narudžba 15.05.2023.- Isporučka svibanj/lipanj
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com
Vaš PDV-br.: HR38134916213
VOV br. 554005-001

Broj računa 15224594 Broj kupca 2105688 Datum 07.06.23. Stranica 1

Adresa isporuke:
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec
42230 Ludbreg
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 15206735 od 07.06.2023. - datum usluge						
Kamion 1: ZG1849IP Kamion 2: ZG6466FZ						
Broj naloga: 554005 od 16.05.23., Narudžba: 15.05.2023. - Isporučka svibanj/lipanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	105,0 mm	4,00 m	167 kom.	3,015 cbm	
				167 kom.	3,015 cbm	175,00
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	99 kom.	2,129 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	69 kom.	1,484 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	224 kom.	4,816 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	148 kom.	3,182 cbm	
				1215 kom.	26,125 cbm	175,00
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	37 kom.	0,923 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	169 kom.	4,215 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	98 kom.	2,445 cbm	
				829 kom.	20,677 cbm	175,00
Kol.: Težina cca:	49,818 cbm 22.000,0 kg					3.618,48
					Ukupni iznos neto:	8.718,16
					PDV 0%	0,00 eura
					Ukupni iznos bruto:	8.718,16
						eura

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 2119665

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER
NORICA TIMBER
From wood to wonders

Broj računa	Broj kupca	Datum	Stranica
15224594	2105688	07.06.23.	2

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto
do Iznos
06.08.23 8.718,16 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG
IBAN AT92 1200 0501 0251 0200
BIC BKAUATWWXXX

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.

Br. izvještaja: 51/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.

br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51965609 / FN 2119665

NORTEC Holzindustrie GmbH
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Group
 A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
ORICA TIMBER
 From wood to wonders.

Firma
 T.C. Pozgaj d.o.o
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ljubreg

CROATIA

Rechnung

Sachbearbeiter: KRCE/Lucija Serbinek
 Vertreter: Katic Sulejman
 Bestell-Datum: 16.05.2023
 Bestelltext: Narudzba: 15.05.2023- Isporuka Mai/Jun
 Email: mario.triplat@pozgaj.com
 Ihre VAT-Nr.: HR38134516213
 VGV-Nr.: 554005-001

Rechnung-Nr. 15224594 Kunden-Nr. 2105688 Datum 07.06.23 Seite 1

Lieferanschrift
 T.C. Pozgaj d.o.o
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec
 42230 Ljubreg

CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	-----------	------------

Rechnung zu Lieferschein 15206735 vom 07.06.23 = Leistungsdatum

LKW 1 : ZG1849IP LKW 2 : ZG6466FZ

Auftrags-Nr. 554005 vom 16.05.23, Narudzba: 15.05.2023- Isporuka Mai/Juni
 001

1	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 105,0 mm 4,000 m	167 Stck. 167 Stck.	3,016 cbm 3,016 cbm	175,00	527,80
2	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m 43,0 mm 125,0 mm 4,000 m	99 Stck. 225 Stck. 225 Stck. 69 Stck. 224 Stck. 225 Stck. 148 Stck.	2,129 cbm 4,838 cbm 4,838 cbm 1,484 cbm 4,816 cbm 4,838 cbm 3,182 cbm	175,00	4.571,85
3	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m 43,0 mm 145,0 mm 4,000 m	37 Stck. 175 Stck. 175 Stck. 169 Stck. 175 Stck. 98 Stck.	0,923 cbm 4,365 cbm 4,365 cbm 4,215 cbm 4,365 cbm 2,444 cbm	175,00	3.618,48
	829 Stck.	20,677 cbm			

Menge: 49,818 cbm
 Gewicht ca: 22.000,0 kg

Gesamtsumme Netto : 8.718,16 EUR
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR
 Gesamtsumme Brutto : 8.718,16 EUR

Bankverbindung und Firmenbuch:

UnionBank Austria AG | IBAN AT92 1203 0531 0200 | BIC BANKAUS33XXX
 UID AT951965899 | FN 211566x

NORITEC Holzindustrie GmbH
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

HASSLACHER
MORICA TIMBER

From wood to wonders.

Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
15224594	2105688	07.06.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto
Netto bis Betrag
06.08.23 8.718,16 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

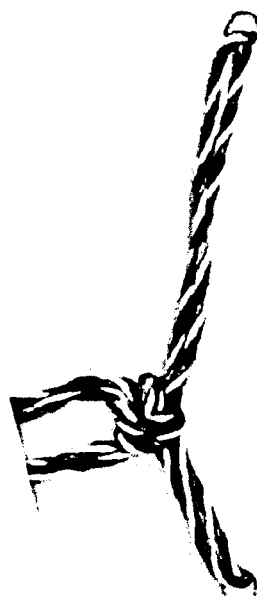
Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 iVm Art 7 UStG

**** Premium Partner promo-legno ****

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX
UID ATU51969609 | PFI 2119668





POSREDOVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE

15.02.2000

POSREDOVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE
POSREDOVANJE



POSREDOVANJE

POSREDOVANJE AGENCIJA

POSREDOVANJE AGENCIJA

POSREDOVANJE AGENCIJA